

V2A

Akusztikus ventilátor 2 helyiség elszívásához

(H)

Beépítési útmutató

Acoustic fan for 2 wet rooms

(GB)

installation instructions

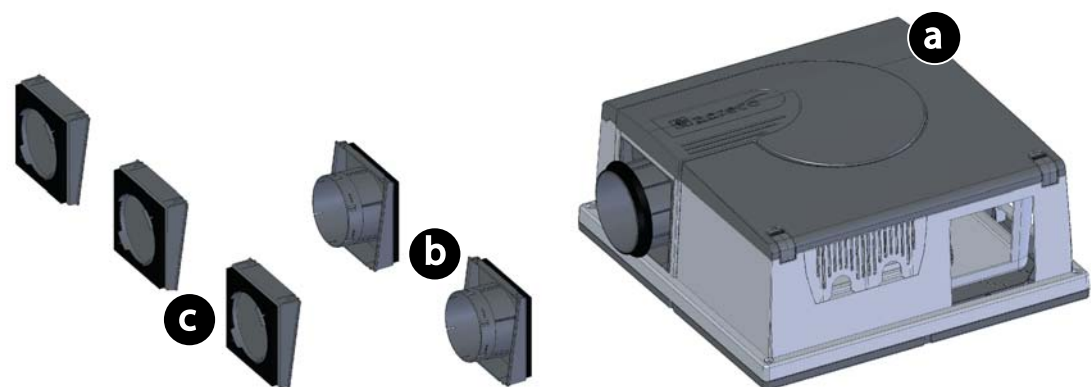
Schallgedämmter Ventilator 2 Sanitärräume

(D)

Montageanleitung



Aereco Légtechnika Kft.
1139 Budapest, Fáy u. 20.
Tel. (+36 1) 214 44 21, 214 43 77, Fax: (+36 1) 225 03 73
aereco@aereco.hu
www.aereco.hu



- a** Ventilátor egység
b Elszívó csatlakozó Ø80mm (x2)
c csatlakozó fedél (x3)
d Szerelési tartozékok (csavarok, dübelek)

- a** Fan case
b Inlet sleeve Ø80mm (x2)
c Stopper (x3)
d Bag of fastening screws + bolts + rings

- a** Ventilatorgehäuse mit Revisionsdeckel
b Anschlussstutzen Ø80 (2x)
c Abdeckungen (x3)
d Befestigungsmaterial (Schrauben, Unterlegscheiben, Dübel)

A V2A akusztikus ventilátort közvetlenül elhelyezheti a lakótérbe (pl. beépített szekrénybe, álmennyezetbe).

A ventilátorra 2 légelvezető elem csatlakoztatható (higroszabályozású, mozgásérzékelős,...), melyeket a kiszolgáló helyiségekben kell elhelyezni (fürdő, WC,...) A ventilátor elszívó csomjait alapesetben Ø80mm-esek. Amennyiben az Ø100 mm-es csövezetékhez kíván csatlakozni, úgy külön kiegészítőt kell rendelnie (SE 3203).

Alkalmazási lehetőségek:

- Kiszolgáló helyiségek szellőztetésére (főként fürdő és WC helyiségek) lakó - és középületekben egyaránt.
- Új építés és felújítás esetén egyaránt alkalmazható
- Telepítése történhet: lakásban (pl. beépített szekrény), álmennyezetben, padlásra,...

Maximum airflow : 80 m³/h
 Maximum pressure : 80 Pa
 Sound level @ 20m³/h : 33 dB(A)
 Hangteljesítmény 20m³/h-nál : 33 dB(A)
 Maximum power : 13 W
 Supply (ref. V2A041) : 100 VAC +/- 10%
 Supply (ref. V2A032) : 230 VAC +/- 10%
 Tápfeszültség (V2A032) : 230 VAC +/- 10%
 Frekvencia : 50 Hz
 Elhelyezés: védett helyen - beltérben
 Tárolási hőmérséklet tartomány: -20°C + 55 °C között
 Működési hőmérséklet tartomány: +5°C és +40°C között
 Szennyezettségi fokozat: 2
 A ventilátor dupla hőszigetelési réteggel védett.

Maximum airflow : 80 m³/h
 Maximum pressure : 80 Pa
 Sound level @ 20m³/h : 33 dB(A)
 Maximum power : 13 W
 Supply (ref. V2A041) : 100 VAC +/- 10%
 Supply (ref. V2A032) : 230 VAC +/- 10%
 Frequency : 50 Hz or 60 Hz
 Use : indoor
 Storage temperature : from -20°C to + 55 °C
 Working temperature : from +5°C to +40°C.
 Pollution degree : 2
 Fan fully protected by a double insulation.

Die akustischen Werte des V2A erlauben die Installation direkt in der Wohnung, im beheizten Raum.

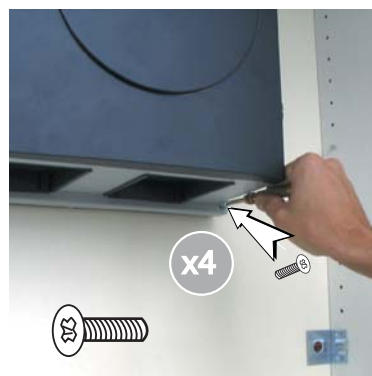
Maximal 2 Abluftelemente (Hygro, mit Bewegungssensor usw.) mit verschiedenen Durchmesser können an den Ventilator angebracht werden.

Einsatzbereich:

Technikraum (vor allem Bad und WC) in Wohn- oder Bürogebäude. Im Neubau oder Sanierung.

Installation im Abstellraum, im Keller, Dachboden oder im Flur, an der Wand, Decke oder in der Zwischendecke.

Max. Luftmenge : 80 m³/h
 Max. Druck : 80 Pa
 Akustischer Wert bei 20 m³/h : 33 dB(A)
 Max. E-Leistung : 13 W
 Anschluß (ref. V2A041) : 100 VAC +/- 10%
 Anschluß (ref. V2A032) : 230 VAC +/- 10%
 Frequenz : 50 Hz oder 60 Hz
 Anwendungsbereich : innen
 Lagerungstemperatur : von -20°C bis + 55 °C
 Verwendungstemperatur : von +5°C bis +40°C.
 Verschmutzungsstufe : 2
 Gerät durch eine Doppelisolierung komplett geschützt.



16

A ventilátorházat erősítse a talpazatra a 4 csavar segítségével (tartozék).

Fix the case on its base (4 provided screws) using a PZ2 screwdriver.

Das Gehäuse mit den mitgelieferten Schrauben auf dem Sockel befestigen.



17

Az elszívó és kifuvó csomkokhoz közel fúrja a át a falat (amennyiben ez szükséges).

Carry out the holes for the passage of the ducts in front of the inlet and outlet sleeves.

Die Wanddurchbrüche in der Nähe der Ansaugstutzen und des Fortluftstutzens durchführen. Beachten Sie, dass keine Fremdkörper (z. B. Staub oder Steine) in den Ventilator eindringen.

Vigyázzon, hogy a ventilátorba ne kerüljön semmilyen idegen anyag (pl. szemét,...)

Take care not to insert debris and dust in the motor !



18

Amennyiben az elszívó légcsonk Ø 100 mm, szüksége lesz az Ø 80 / 100 mm átalakítóra (SE3203, mely külön rendelhető). Ha a légcsonk Ø 80 mm-es, akkor közvetlenül a ventilátorhoz csatlakoztathatja.

If you connect ducts Ø 100mm, encase the accessory ref. SE3203 on the inlet sleeve.

If you connect ducts Ø 80mm, no accessory is necessary.

18. Wenn Sie von den Abluftelementen Flex-Rohre mit Ø100 anschließen wollen, müssen Sie den Anschlussstutzen AS 100 mitbestellen. Flex-Rohr Ø80 kann direkt angeschlossen werden. An den Fortluftstutzen kann nur ein Flex-Rohr Ø100 angeschlossen werden.



19

Miután a légcsonkát a ventilátorhoz csatlakoztatta, a csatlakozási pontokon tekerje át vastag szalaggal (alu szalag, vagy ragasztószalag). Tömítés és rögzítés.

Encase the duct then make it integral by using a special AV adhesive. Do the same for the other inlet and outlet ducts.

Die Flex-Rohre auf die Stutzen stecken und mit Klebeband abdichten.

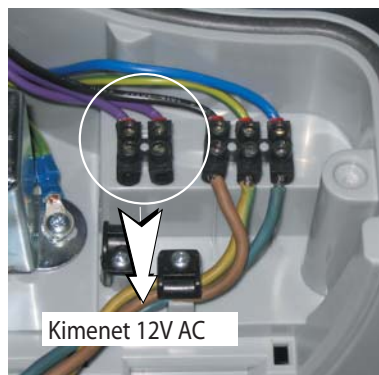


20

Már csak a 2 légelvezetőt és a kifuvó elemet kell csatlakoztatnia, és a ventilátor üzemkész!

Connect the 2 extract units and the extract grille: the fan is ready to operate !

Die Abluftelemente und das Fortluftgitter anschließen. Der Ventilator ist jetzt Betriebsbereit, wenn die Stromzufuhr eingeschaltet wird.



11

A ventilátor 12 V-os kimenettel is rendelkezik, melyről 1 vagy 2 mozgásérzékelős légelvezető táplálható.

A légelvezetőkhöz ebben az esetben egy elektromos átalakító adapter szükséges, melynek típusa - AEA 878 (12 V AC - 9 V DC).

Output 12 VAC : Connect if necessary 1 or 2 extract units with peak airflow supply.

Then use the transformer ref. AEA878 (transformer 12 VAC - 9 VDC)

Ausgangsspannung im Anschlusskasten 12 VAC zum Anschluss von einem oder zwei Abluftelemente mit Stoßlüftungsfunktion. In diesem Fall müssen in die Abluftelemente die Netzstabilisatoren ANA 12 V zusätzlich eingesetzt werden.



12

Tegye vissza az elektromos rész fedelét és zárja vissza a csavarokkal.

Close and screw up the lid of the electric case.

Den Deckel des Anschlusskasten wieder verschließen.



13

Tegye vissza a ventilátor fedelét.

Close the lid.

Den Deckel des Ventilators wieder zumachen.

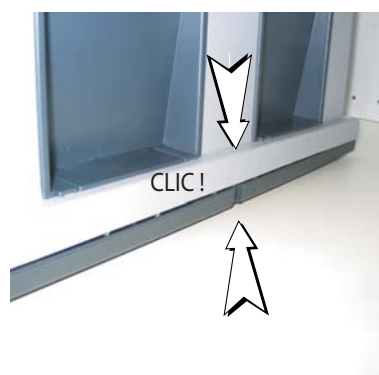


14

A ventilátorházat pattintsa fel a talapzatra.

Fix the box on its base.

Das Ventilatorgehäuse auf seinen Sockel klicken.



15

A felhelyezést követően ellenőrizze, hogy minden oldalon a középső rész megfelelően rögzült.

Check the installation of the fixing clips in the middle on each side.

Darauf achten, dass der Ventilator auf dem Sockel in der Mitte richtig einrastet.



FIGYELMEZTETÉS

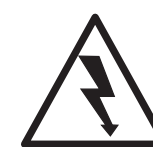
- A ventilátort csak hozzáértő szakember helyezheti üzembe.
- A gyártó és a viszonteladó nem vállal felelősséget a szakszerűtlenül üzembe helyezett készülékért.
- Amennyiben a készüléket a dukomentumban nem található helyeken alkalmazzák a garancia érvényét veszti.

WARNINGS

- A qualified technician must carry out the installation of this product.
- Manufacturer and distributors decline responsibility in the event of non conformity use of the product
- If the product is used in a way not specified in this document, the protection of the product can be compromised.

VORWORT

- Der elektrische Anschluss dieses Ventilators darf nur von einem Fachmann nach VDE 0100 ausgeführt werden. Bei der Installation und bei Montagearbeiten muss eine allpolige Trennung vom Netz mit mindestens 3 mm Kontaktöffnungsweite vorgenommen werden.
- Der Hersteller und der Vertreter lehnen jede Haftung durch nicht sachgemäße Handhabung und Verwendung des Ventilators ab.
- Im Falle einer nicht in diesem Dokument erwähnten Verwendung erlischt der Garantieanspruch.



ELEKTROMOS BIZTONSÁG

A jelölt ábra szerinti helyeken fokozottan kell ügyelni az elektromos biztonságra - 230 V AC. Minden elektromos csatlakozást szüntessen meg mielőtt a ventilátort elektromosan bekötné.

A V2A ventilátort az alacsony feszültségű elektromos control panelbe közvetlenül bekötheti.

ELECTRICAL SECURITY

This symbol placed on the connection access panel indicates an electric danger due to the presence of 230 VAC (in version 230 VAC). It is thus essential to cut off the supply before dismantling the access panel.

The V2A fan must be connected directly in the low-tension electric control panel.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Dieses auf der Anschlussklappe sichtbare Zeichen besagt eine Spannung von 230 VAC.

Vor dem öffnen der Anschlussklappe ist der Ventilator Spannungsfrei zu schalten und vor unbeabsichtigtem Wiedereinschalten zu sichern.

Mielőtt a telepítéshez hozzákezdene:

- Építse be a légelvezető elemeket,
- Találja meg a ventilátor elhelyezésére a legalkalmasabb helyet, építse ki a légelvezetők és a ventilátor összekötéséhez szükséges légcsatornahálózatot. Ezt követően lassa hozzá a ventilátor telepítéséhez.

Before beginning the installation, please :

- Install the extraction units to be connected,
- Position the fan where it must be fixed, and locate the place by estimating the space necessary for ducts and passage of the electric cable.

Vor Installationsanfang :

- Vor der Installation des Ventilators sollen die Abluftelemente eingebaut werden.
- Den Ventilator an den gewünschten Montageplatz halten, markieren, und die notwendige Plätze für die Schläuche und den Anschlußleitungsdurchgang vorsorgen.



1 Ellenőrizze az összes tartozék szigetelésének helyes pozícióját, mert szállítás közben előfordulhat hogy elmozdul.

Check the good installation of the foam of each accessory.

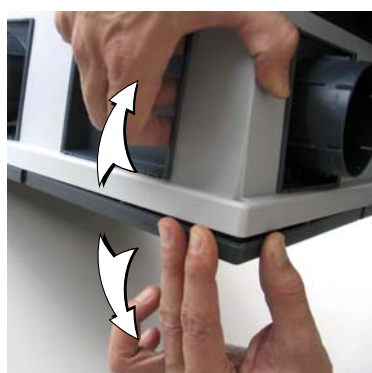
Die richtige Position des Schaummaterials bei jedem Zubehör prüfen.



2 Pattintsa be a csatlakoztatható zárófedeleket (3 db) vagy a légsatorna csatlakozókat (2 db) a lehetséges 4 nyílásba.

Enter connection sleeves and stoppers on the 4 openings of the case.

Die Anschlussstutzen und Abdeckungen auf die 4 Gehäuseöffnungen klicken.



3 Válassza le a ventilátorházat a ventilátor talapzatáról. Kezdje az egyik saroknál.

Withdraw the base of the case : begin by the angles.

Zum Befestigen des Ventilators den Sockel des Gehäuses abnehmen, dabei die Ecken zuerst abklicken.



4 A talapzatot rögzítse a 4 csavar és tipli segítségével a kívánt helyre. Ügyeljen, hogy a csavarokat ne húzza meg túl erősen, mert a műanyag talapzat könnyen elpattanhat.

Fix the base using the provided 4 screws + rings (+ bolts if necessary). Tighten moderately (be careful not to crush the silent block).

Den Sockel mit den 4 mitgelieferten Schrauben, Unterlegscheiben und Dübeln (wenn notwendig) befestigen. Achtung: die Schrauben nicht zu fest anziehen, damit die Grundplatte nicht ausbricht.



5 A ventilátorháztól emelje le a fedelet, a 2 zöld színű klipsz segítségével.

Withdraw the lid by drawing the 2 green clips.

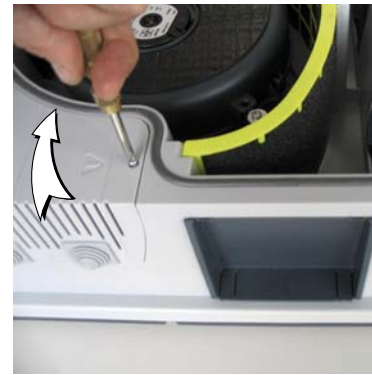
Die 2 grünen Clips ziehen und den Deckel abnehmen.



6 A ventilátorból távolítsa el a rögzítő elemeket .

Withdraw the hold.

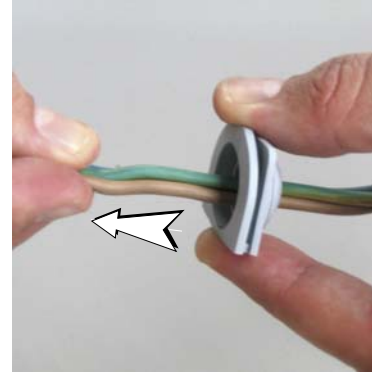
Den Styroporkeil entnehmen.



7 Csavarja ki az elektromos fedél csavarjait, majd emelje le a fedelet.

Unscrew the lid of the electrical case by using a PH1 screwdriver.

Den Deckel des Anschlusskastens mit einem kleinen Kreuzschlitzschraubendreher abnehmen.



8 Az tápkábelt (nem tartozék) húzza át a ventilátor oldalán található nyíláson.

Thread the cable-shifter on the feeder (feeder not provided).

Die Anschlussleitung (wird Bauseits gestellt) durch die Kabeldurchführung einfädeln.



Ne csatlakoztassa az elektromos vezetéket a hálózathoz, mindaddig amíg a szerelést be nem fejezik.

Do not connect the electrical supply network as long as the fitting is not completely finished.

An Elektriknetz nicht anschliessen bevor die Montage fertig ist.



9 Kösse be az elektromos vezetéket.

Connect the feeder to the corresponding terminals.

Die Anschlußleitung an die entsprechenden Klemmen anschliessen.

L Fázis
⊥ Föld
N Nulla

L Phase
⊥ Ground
N Neutral

L Phase
⊥ Masse
N Neutral



10 Rögzítse az elektromos vezetéket a kábel rögzítővel.

Block the cable in the cleat and thread the cable-shifter in the lid of the case.

Die Anschlussleitung mit der Zugentlastung befestigen und die Kabeldurchführung in den Gehäusedeckel einfädeln.